



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE EDUCACIÓN DE SORIA

Grado en Educación Infantil.

TRABAJO DE FIN DE GRADO

**La importancia de la literatura en la
Etapa de Educación Infantil:
Aproximación al cuento.**



Presentado por Natalia Millán Villar

Tutelado por: Guillermo Gómez Sánchez-Ferrer

Soria, 11/07/2019

AGRADECIMIENTOS

Le realización de este trabajo ha sido más fácil gracias al apoyo y a la implicación de una serie de personas.

En primer lugar, agradecer a todos los profesores que han impartido su docencia durante estos cuatro años de carrera en el campus de Soria. Sin los conocimientos y las técnicas que he adquirido gracias a ellos no hubiera sido posible realizar esta investigación. También agradecer a mi tutor Guillermo Gómez Sanchez-Ferrer, por los consejos y aportaciones.

A todo el colegio CEIP Cerro de la Cruz, por las facilidades, ayudas que me han aportado y su gran colaboración, tanto profesores, como padres y alumnos.

Y por último dar las gracias a mi familia por su esfuerzo económico y permitirme poder estudiar esta carrera fuera de mi ciudad y por el apoyo y confianza depositada en mí a lo largo de estos años.

NOTA:

En cuanto al lenguaje, como normal general, con el objetivo de facilitar la fluidez de la lectura de este proyecto de investigación, se va a emplear a lo largo de este el sufijo correspondiente al género masculino, tal y como recoge la ley lingüística de la economía expresiva, entendiendo que se está haciendo referencia a ambos sexos.



RESUMEN

El presente trabajo pretende realizar un análisis sobre la importancia y la influencia de la literatura en la etapa de Educación Infantil, centrándonos en las semejanzas y diferencias entre la literatura tradicional y la literatura más actual, concretamente trabajando los cuentos de *Caperucita Roja* y la versión moderna redactada por la escritora española Carmen Martín Gaité, *Caperucita en Manhattan* (1990), novela dirigida tanto al público infantil como al adulto, con el objetivo de descubrir las preferencias sobre la misma en la actualidad.

Este estudio utiliza una recogida de datos a partir de encuestas realizadas a distintos profesores y padres y de la opinión de los alumnos una vez trabajados los cuentos en el aula, con el fin de recopilar información sobre sus preferencias respecto a un enfoque de literatura convencional o, por el contrario, más moderno.

Los resultados muestran que tanto a profesores, como padres y alumnos les gusta ver una evolución en el contenido de los cuentos tradicionales, consideran que tratan temas más actuales con los que los niños se sienten más identificados.

Palabras clave: literatura infantil, Caperucita Roja, Educación Infantil, literatura tradicional, literatura actual.

ABSTRACT

The present work intends to carry out an analysis on the importance and influence of literature in the stage of Early Childhood Education, focusing on the seeds and differences between traditional literature and the most contemporary literature, specifically working the tales of Little Red Riding Hood and the modern version written by the Spanish writer Carmen Martin Gaité, *Little Red Riding Hood in*

Manhattan (1990), novel aimed both at children and adults, with the intention of discovering preferences about it today.

This study uses data collected from surveys made to different teachers and parents and the opinion of students once they have work out the stories in the classroom, in order to gather information about their preferences regarding a conventional literature approach or, on the contrary, a modern one.

The results show that teachers, parents and students like to see an evolution in the content of traditional stories. They consider that they deal with more current issues with children and feel more identified

Key words: Children's Literature, Little Red Riding Hood, Early Childhood Education, folk literature, contemporary literature.

ÍNDICE

CAPÍTULO 1. INTRODUCCIÓN.....	7
1. JUSTIFICACIÓN Y METODOLOGÍA.....	8
2. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS.....	9
2.1 Objetivo general.....	9
2.2 Objetivos específicos.....	9
CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO.....	10
1. LITERATURA INFANTIL.....	10
1.1 Concepto y aparición de la literatura Infantil.....	10
1.2 Influencia e importancia de la literatura en Educación Infantil.	13
1.3 ¿Por qué literatura infantil?.....	14
1.4 Consecuencias de la práctica educativa.....	17
2. LOS CUENTOS.....	18
2.1 El cuento y su evolución.....	18
3. <i>CAPERUCITA ROJA Y CAPERUCITA EN MANHATTAN</i>	20
3.1 Breve resumen del cuento clásico de <i>Caperucita Roja</i> y la novela <i>Caperucita en Manhattan</i>	20
3.2 Comparación de las dos obras.....	22
4. EL USO DEL CUENTO EN EL AULA	24
4.1 Criterios a la hora de seleccionar un cuento	25

4.2 Estrategias y técnicas a la hora de seleccionar un cuento.....	27
4.3 Actividades y recursos para contar cuentos.....	28
5. APROXIMACIÓN A LA REALIDAD.....	28
CAPÍTULO 3. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN.....	36
1. INTRODUCCIÓN.....	36
2. OBJETIVO GENERAL.....	37
3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	37
4. DESTINATARIOS.....	37
5. ACTIVIDADES.....	38
6. RECURSOS Y ESPACIOS.....	39
7. TEMPORALIZACIÓN.....	40
8. EVALUACIÓN.....	40
CAPÍTULO 4. CONCLUSIONES.....	41
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	43
ANEXOS.....	44

CAPITULO I. INTRODUCCIÓN Y METODOLOGÍA

Para llevar a cabo este trabajo voy a recopilar información y datos de distintos artículos, bien sean de revistas o de páginas web, al igual que hacer un análisis crítico sobre las diferencias y semejanzas entre el cuento tradicional de *Caperucita Roja* y su evolución a *Caperucita en Manhattan*, la versión más moderna, del mismo modo que se hablará de la evolución de la historia, concluyendo las preferencias de los alumnos y docentes de la etapa de Educación Infantil respecto a estos cuentos.

Centrándonos en la relevancia que tiene la literatura desde las etapas tempranas de Educación Infantil, destacamos que es uno de los formatos comunicacionales y difusores de cultura más importantes a lo largo de la historia. Además contribuye al desarrollo social, emocional y cognitivo del niño. A pesar de su importancia, se considera que en la actualidad se le da mucha menos importancia a la literatura de la que debería darse.

La razón por la cual he escogido este tema para el Trabajo de Fin de Grado es porque siempre he sentido interés por la literatura, ya que me parece imprescindible inculcarla desde las primeras etapas en la educación debido a sus grandes aportaciones, se produce un gran desarrollo del conocimiento y de la mente, a la vez que se amplía la capacidad de imaginación y empatía.

Considero que cada vez se está perdiendo más el gusto por la lectura.

Por ello he querido analizar de manera crítica la literatura tradicional y la moderna, para ver sus diferentes aportaciones y las preferencias que obtenemos sobre ellas. Inculcar a los niños los beneficios que esta nos aporta no solo es tarea de los docentes, sino que también se debe trabajar en las casas.

Además, en la página de la Universidad de Valladolid he podido observar que se han realizado diversos Trabajos de Fin de Grado que tratan temas semejantes al mío.

Para la realización del presente trabajo, he considerado conveniente la aplicación de ambos cuentos en el aula de Infantil donde he desarrollado mis prácticas y la realización de entrevistas a los docentes que desempeñan allí su labor. Así he podido analizar la importancia que se le da a la literatura y las preferencias respecto a lo tradicional o a lo más moderno, centrándome en las dos versiones del cuento de Caperucita.

1. JUSTIFICACIÓN

La literatura infantil y su evolución es un tema sobre el que se ha trabajado bastante en tesis doctorales y en diferentes investigaciones, que tocan temas que también van a ser investigados en mi Trabajo de Fin de Grado, como la importancia que tiene la literatura dentro del ámbito de la educación, lo que esto aporta o cómo han ido evolucionando los cuentos a lo largo de la historia.

Se ha descubierto que uno de los puntos más sensibles que establece una gran relación entre esperanzas educativas y cambios sociales, y entre avances teóricos y prácticas educativas es la enseñanza de la literatura. Obviamente, la situación de la literatura en el campo de la representación social, de sus valores y también de sus ideas, como su participación en la manera de institucionalizarse la cultura por medio de la creación de un conjunto inimaginable, dan lugar a que los cambios realizados en los mecanismos de preparación cultural y de cohesión social se traduzcan de forma inmediata en la visión social de la función de la literatura en la educación y, por consiguiente, en la definición de objetivos enseñantes y en las prácticas que se realizan en los centros.

Se debe apuntar que la constitución de una sociedad alfabetizada y escolarizada en todos y cada uno de los ámbitos sociales se ha visto sometida a una serie de transformaciones de manera muy rápida en la enseñanza de la literatura y se ha visto obligada a volver a definir la competencia literaria exigible a cada uno de los habitantes.

Se ha revisado que en la actualidad la literatura se halla frente a la misión de poder impartir una nueva representación de la educación literaria que sirva de contestación a un pacto general el que trata la función que debe cumplir la literatura en la enseñanza de

las personas que forman las sociedades occidentales en la decadencia del siglo.
(Colomer, 2010, s.p.)

2. OBJETIVOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

2.1 Objetivo general

Averiguar a rasgos generales la importancia de la literatura infantil en educación y contrastar las diferentes opiniones sobre los cuentos más tradicionales y las versiones actuales.

2.2 Objetivos específicos

- Efectuar una búsqueda bibliográfica sobre la literatura infantil.
- Evaluar la importancia de la literatura en las etapas de educación Infantil.
- Reflexionar sobre la evolución de los cuentos a partir del caso concreto de *Caperucita Roja* y *Caperucita en Manhattan*.
- Analizar y recoger datos sobre las preferencias de la literatura tradicional o moderna.

CAPITULO 2. MARCO TEÓRICO

1. LITERATURA INFANTIL

1.1. Concepto y aparición de literatura infantil

A la hora de adentrarnos en el concepto de literatura infantil, encontramos varias definiciones, todas ellas bastante similares y sustentando su base en un mismo público, los más jóvenes, aunque no siempre se han tenido en cuenta sus gustos.

Según Marissa Bortolussi (1985, p. 16) entendemos la literatura infantil como “la obra artística destinada a un público infantil”. Estamos de acuerdo en el destinatario, ya que es algo que la propia palabra a definir deja claro en su enunciado, pero Bortolussi no prioriza los gustos ni preferencias de su público, sino que lo entiende como un simple receptor, sin llegar a hacerle partícipe de la realización de este concepto.

Sin embargo, se considera más adecuado entender la literatura infantil como un concepto amplio, integrador y globalizador, en el que el oyente no es solo un receptor, sino que hay que trabajar con sus gustos e intereses, y aquella donde “se integran todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con una finalidad artística o lúdica que interesan al niño”. Con esta completa definición se incorpora lo que la tradición ha querido siempre trabajar sobre este tema, el niño y la palabra.

(Cervera, 1984, pp. 108-112 y 124-137.)

Según Chartier y Hébrard (1994) hasta la invención de la imprenta la enseñanza literaria formó parte del aprendizaje de la escritura en relación a la oralidad. Los alumnos aprendían a copiar los textos, a escribir al dictado y a construir discursos a partir de los recursos retóricos de la antigüedad. Con la invención de la imprenta, estas prácticas contaron con la producción de libros específicos para el trabajo escolar. La literatura aparecía como una actividad de elocución que preparaba para actividades profesionales como el sermón eclesiástico o el discurso político.

Los libros para niños están hoy en día en todas las librerías del mundo. Los hay de todos los géneros, formatos, con sonidos y hasta con olores. Pero esta gran oferta actual es un fenómeno muy reciente dentro de la historia de la literatura.

Como género independiente de la literatura, la literatura infantil aparece en la segunda mitad del siglo XVII pero en el siglo XX es cuando realmente se desarrolló.

En la Edad Media y el Renacimiento los textos literarios poco tenían que ver con lo que hoy conocemos como libro infantil. Se trataba más bien de abecedarios, silabarios, catones y bestiarios. Sobre todo incluían lecciones morales que reflejaban las creencias de la época.

Hasta entonces los textos literarios se daban a conocer de forma oral. Con la llegada de la imprenta es cuando la literatura se acerca más a los niños a través de los libros. En 1613, junto con la traducción de las fabulas de *Esopo*, en España alcanzó gran popularidad el *Fabulario de Sebastián*, el que reunió 57 fabulas y cuentos que incluían tradiciones morales.

En 1697 Charles Perrault publica sus *Cuentos del pasado* conocidos también como *Cuentos de mamá oca*. Entre los relatos populares que recopiló encontramos cuentos tradicionales como: *Pulgarcito*, *La Cenicienta*, *El gato con botas* y *Caperucita roja*, entre otros.

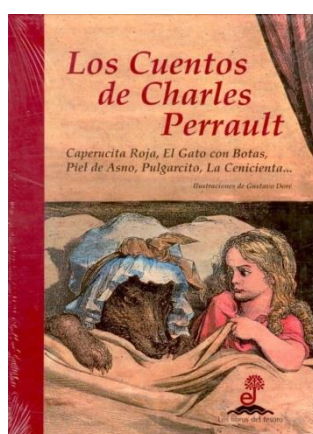


Ilustración 1 Fotografía extraída de <https://www.pinterest.es/pin/507921664195995191/>

En el siglo XVIII comienza realmente el interés por la infancia gracias a filósofos como Rousseau que, en su obra *Emilio* (1781), explicaba que la mente de los niños es simplemente diferente a la de los adultos, ni mejor ni peor, y es a partir de entonces cuando se empieza a considerar que los niños necesitan su propia literatura con fines didácticos.

En 1745 se abrió en Londres la primera librería especializada en libros para niños. Se publican dos libros que se convertirían en reconocidas obras de la literatura infantil *Robinson Crusoe*, de Daniel Defoe (1719), y *Los viajes de Gulliver*, de Jonathan Swift (1726).

Llegamos así hasta el siglo XIX, donde surgen escritores que se convertirán en los grandes clásicos de la literatura para niños.

Los hermanos Grimm son un gran ejemplo, publicaron en 1812 y 1825 dos volúmenes que llamaron *Cuentos para la infancia y el hogar*, en los cuales recrearon los personajes e historias que algunos niños ya conocían por los cuentos de Perrault.

Hans Cristian Andersen publicó en 1835 *Cuentos contados para niños* que en la actualidad gozan de gran fama mundial, como son *El partido feo*, *La sirenita*, *El sastrecillo valiente*, etc.

En España podemos destacar a Cecilia Bohl (1874) *Cuentos, oraciones, adivinanzas y refranes populares e infantiles*.

Como podemos observar, es en el siglo XIX cuando realmente podemos hablar del auténtico apogeo de autores dedicados a escribir para el público infantil. Será en el siglo XX cuando se alcance el máximo esplendor de la literatura infantil, ya que es cuando los escritores empiezan a tener en cuenta los intereses de los niños e intentan crear unos personajes mucho más cercanos a los más pequeños.

España se incorporó tarde al auge en el siglo XX, aun así podemos destacar tres autores importantes antes de la Guerra Civil (1936): Salvador Bartolozzi, Elena Fortún, Antoniorrobles.

Hasta los años cuarenta no resalta gran cantidad de escritores españoles, mas es desde entonces cuando la producción de libros y cuentos para pequeños y la aparición de nuevos autores ha sido ya irrefrenable. En España la literatura infantil alcanza su máximo desarrollo en la década entre 1975 y 1985.

1.2 Influencia e importancia de la literatura en Educación Infantil.

Cada cultura tiene su literatura particular para preguntarse sobre el mundo, y sus integrantes han permitido a los niños tener acceso a esta, para poder entender el sentido de la vida.

Aunque a veces se haya puesto en duda la existencia de la literatura infantil, ésta se nos ofrece como un hecho indiscutible y en crecimiento, a juzgar por la infinidad de libros que se publican bajos sus auspicios (Diez y Cubells, 1973).

Los niños, desde el momento en que nacen, captan formas poéticas y de ficción, eminentemente por medio de canciones y narraciones que proceden de los adultos, los libros infantiles y (en nuestros días) los audiovisuales.

Este vínculo les deja ir formándose esperanzas sobre lo que es el texto escrito, manejar las convenciones literarias y aprender a relacionar su experiencia propia con la cultura transmitida por la palabra.

Según Ysbelly Valeram (1985, p.56). la literatura infantil forma parte de la vida del niño y ocupa un lugar imprescindible en el proceso de la formación integral del individuo. Da respuesta a las necesidades del niño. Su principal objetivo es sensibilizarlo y como medio la capacidad lúdica y recreada del lenguaje. La literatura es un pilar fundamental en la educación de los niños entre 0 y 6 años, ya que se considera uno de los principales ejes en su desarrollo.

La familia y la escuela juegan un papel fundamental en este proceso, por lo que deben conocer perfectamente qué tipo de literatura se adapta a ellos, tanto en calidad como en edad, y encargarse de ponerla a su alcance.

Para que los niños/as consigan tener un gran éxito a la hora de acceder a la comunicación escrita, es necesaria la recepción de la literatura desde el primer momento de sus vidas. Por ello las escuelas de Educación Infantil y Primaria tienen la misión de mantener una estrecha relación entre el niño y los libros.

1.3 ¿Por qué literatura infantil?

- Debido a los temas que se van a desarrollar:

Encontramos varias características por las cuales es tan reconocido este género, una de las principales es por las temáticas que se tratan en ella. Dentro de la literatura infantil los temas a tratar son muy variados y pintorescos.

Uno de los principales objetivos que pretende alcanzar este género literario es llegar al lector, en este caso al niño, con conceptos básicos que le rodean en su entorno, creando un pensamiento reflexivo y crítico sobre algunos temas; como puede ser la muerte, la amistad, la religión, las pequeñas cosas que aporta la vida... de forma estrecha y con naturalidad se va creando un vínculo del propio niño con su entorno.

En muchas ocasiones los protagonistas de estos libros son niños que tienen preocupaciones y que se enfrentan a distintas adversidades, gracias a su valentía y fortaleza. De esta manera el lector es capaz de adentrarse en la historia en primera persona, como si él fuera el protagonista. Así se crea una personalidad mucho más empática y una gran capacidad de reflexión a la hora de enfrentarse a los problemas que van viniendo. Sin duda, los libros son un excelente recurso, mediante el cual los niños establecen una estrecha relación con lo que les rodea, conocen otros lugares y personajes y una manera diferente de entender la vida.

- Debido a la tradición literaria:

Como he mencionado con anterioridad, se puede considerar que la literatura infantil siempre ha estado presente, pero sobre todo de forma oral. Ha seguido una larga tradición y se ha ido transmitiendo de generación en generación, en forma de canción, de

cuento popular, de romances, de juegos... y con el paso del tiempo se ha ido plasmando por escrito, de tal manera que está presente en nuestra actualidad.

La tradición oral suele resumir la historia de un pueblo, de una sociedad que avanza y cambia y con ella sus historias y sus vivencias. Esto le permite al niño conocer la cultura, la historia y la ciencia que le rodea, de esta manera se crea un fondo muy enriquecedor, aumenta su vocabulario y desarrolla su creatividad e imaginación. Por ello no hay que olvidar rescatar los mitos, las leyendas, las fábulas y cuentos adecuados para ellos, por qué le proporcionan información fundamental sobre el pasado.

Esto también le permite al niño forjar un autoconocimiento, ya que tiene que conocer su origen y procedencia, su cultura, ubicarse en un entorno social y ser aceptado.

En la literatura aparece un claro ejemplo de diversidad en la convivencia, lo que le ayudará al niño a ubicarse en el momento histórico en el cual le ha tocado vivir y poder relacionar e integrarse de una manera adecuada.

- Debido al vínculo entre juego y lenguaje:

El juego es una parte de la creación literaria, a través de la cual se va forjando el lenguaje. Realiza un empleo de la palabra que consta de un carácter lúdico y educativo. El niño se va iniciando en la palabra, los símbolos, el ritmo, en el desarrollo de su imaginación, en el avance de la motricidad, en el fortalecimiento de su memoria, en la mejora de la ortografía, en las construcciones sintácticas inusuales...

Parte de la literatura se basa en el juego de palabras, ya que se ha demostrado que requieren una gran agudeza de pensamiento, por lo que a la hora de desarrollar estas actividades el niño tiene la mente más activa y va desarrollando más sus cualidades.

Se debe crear una relación entre imaginación-juego-libro, para que la literatura infantil “No caiga sobre los niños como algo externo a ellos, o como una tarea fastidiosa, sino que, por el contrario, surja y viva con ellos para ayudarles a crear y a desarrollarse en un plano más elevado” (Rodari, 1977 p. 30).

- En función de las emociones:

En reiteradas ocasiones los adultos tienden a dejar de lado las emociones o la complejidad de pensamiento de los más pequeños. Pero gracias a este género, y se puede apreciar a flor de piel la variedad de emociones que la literatura deja brillar.

No solo se centra en transmitir la alegría o la tristeza, sino que gracias a ella el niño es capaz de desarrollar e interpretar, en sí mismo, un inmenso abanico de emociones que antes no conocía. Por eso se considera que la literatura infantil tiene un gran papel a la hora de desollar su propia inteligencia emocional.

Aparte de las emociones que se descubren, también se amplía la captación de percepciones, tanto sensitivas como sonoras y visuales.

- El cuento:

Dentro de la literatura infantil y como recurso educativo, el cuento es una herramienta fundamental, con la que trabajar diversos temas. Permite trabajar de forma interdisciplinar y transversal.

Con él, se consigue trabajar la comunicación, ya sea entre alumnos, entre el profesor y los niños, entre la familia y el niño. Es importante que el cuento sea adecuado a la edad y con una temática que resulte interesante y atractivo a los ojos del lector.

El cuento siempre ha estado presente en la sociedad y con unas temáticas muy variadas, pero podemos observar una clara evolución en su contenido y en su redacción.

Para ello, más adelante, en el presente trabajo voy a trabajar la evolución de los cuentos y sus diferencias respecto a la literatura tradicional y la moderna, basándonos principalmente en el cuento de *Caperucita Roja*.

1.4 Consecuencias de la práctica educativa.

En la década de los setenta y ochenta se generalizaron gran cantidad de nuevas prácticas educativas debido a la crisis producida por las nuevas formulaciones y perspectivas sobre el fenómeno literario. A raíz de la perplejidad de la función literaria y por la insatisfacción en la definición de objetivos y también instrumentos convenientes, tanto en Primaria como en Secundaria se introdujeron nuevos métodos de enseñanza.

En la etapa de Primaria la literatura disminuyó notablemente su presencia escolar debido a que fue considerada como uno más de estos usos y, de igual manera sucedió con que el placer del texto y el entendimiento de la lectura aparecieron como los ejes latentes a cualquier actividad en este campo.

Se culpó a los maestros de primaria por su falta de capacitación lingüística lo que dio lugar a la subordinación del texto literario, a los objetivos lingüísticos y por la apuesta que se realizó de última hora, en la cual se apostaba por inculcar el acceso libre a la lectura y escritura de esta clase de texto.

En primer lugar la literatura de tradición oral apareció en los primeros niveles de enseñanza desde la generalización de la etapa preescolar y más tarde se fue ampliando a los ciclos siguientes. Por otra parte descubrieron que la literatura infantil y juvenil era la única la única forma de promover el acceso libre al texto de los niños mediante actividades que les incitaran a leer y a crear hábitos lectores que permitieran la capacitación de la competencia lectora.

Desde los estudios de Jenkinson 1940 a los de Whitehead 1997 sobre los intereses lectores, se creyó conveniente establecer un periodo de tiempo determinado, en el que solo se dedicaran a la lectura. (Colomer, 2010 s.p.)

Problemas de la enseñanza literaria actual:

Los primordiales inconvenientes en la enseñanza literaria de infantil y primaria son:

La subordinación de los textos literarios a actividades lingüísticas que nada deben ver con su constitución concreta, la carencia de objetivos específicos y la arbitrariedad en las actividades de escritura y lectura literaria, el excesivo peso de la literatura infantil, e incluso del folclore, que limita innecesariamente el corpus conocido y limita el dominio de la creación literaria a unos pocos tipos textuales, como el cuento popular o bien los caligramas y la carencia de articulación de las actividades de lectura intensiva, extensiva en el aula y autónoma.

2. LOS CUENTOS

2.1 El cuento y su evolución

El cuento es la forma más común y extendida de la literatura. Originalmente se sitúan en la tradición oral. Este surgió cuando el hombre dio expresión articulada a sus supersticiones y creencias al tratar de aclarar el mundo que lo envuelve. Así nacieron los mitos, fábulas, leyendas y apólogos.

Esopo, un fabulista griego, fallecido en el año 564 a.C, presentaba sus lecciones de forma indirecta y breve en la que los actores eran animales que todos conocían.

Cabe recordar que el apólogo es la forma más antigua con que se conoce el cuento; en tal sentido, el apólogo también es definido como una ficción narrada, más concretamente como un hecho real del que se puede sacar una enseñanza moral.

En el siglo X, los primeros cuentos de procedencia árabe llegan a Europa gracias a los mercaderes, esclavos y piratas. Más tarde estos mismos fueron expandidos en diferentes versiones y llegaron a otros continentes gracias a los avances de la circunnavegación. La prueba de ello está en que el mismo cuento se puede encontrar en distintos países; por ejemplo *La Cenicienta*, que tiene sus comienzos en la lucha de clases contiene más de trescientas versiones, como también *La Bella durmiente del bosque* y *Rosa Silvestre*, son variantes del mismo tema. Muchos cuentos folklóricos recopilados por

los hermanos Grimm y Charles Perrault son invenciones de cuentistas anónimos que no podemos analizar ya que a lo largo de la historia han sufrido considerables modificaciones a causa de las creencias y costumbres religiosas de cada época y cultura.

A lo largo de los años se han creado varias teorías sobre el origen de los cuentos. Se estima que muchos de ellos tienen su origen en el lejano Oriente. Los primeros cuentos se encontraron escritos en papiro, de origen árabe, con una antigüedad de más de 4000 años. En ellos se menciona por primera vez a las hadas que, conforme cuenta la tradición, aparecían en el nacimiento de los niños e indicaban el camino hacia la felicidad o al castigo, como *El príncipe condenado a muerte*, que data de 1500 a.C.

Actualmente los cuentos modernos tienen diferente finalidad. Antiguamente la finalidad de los cuentos estaba constituida por un relato breve de una historia con relaciones entre hechos y acontecimientos humanos para brindar una enseñanza. A su vez la trama de los cuentos antiguos poseía un argumento lineal y cronológico. En la actualidad, el cuento moderno tiene como finalidad mantener al lector atraído hasta que libere su pensamiento, hace que le surja la duda por la historia para así poder sacar sus propias conclusiones. En el cuento moderno la trama desarrolla un conflicto de la historia para captar el interés del lector.

Existe gran diferencia entre los personajes, en el cuento tradicional se suele hablar en tercera persona y en ocasiones en primera, sin embargo en el cuento moderno son narrados en segunda y tercera persona y por varias personas a la vez.

En el cuento tradicional el héroe estaba dotado de cualidades excepcionales, en el moderno el héroe es más bien un antihéroe.

Respecto a las partes, el cuento tradicional consta de tres divisiones: principio, medio y fin, con un clímax mezclado en la parte media al que no se le da importancia. En el moderno, en cambio, encontramos diferentes teorías donde una de las partes no se puede dividir, otra se puede dividir en dos partes (que son principio y fin) y la tradicional contiene tres divisiones, pero con el intercambio de las partes, y por último

encontramos una parte de cuatro divisiones (problema, conflicto o nudo, desarrollo y fin).

3. *CAPERUCITA ROJA Y CAPERUCITA EN MANHATTAN*

3.1. Breve resumen del cuento clásico de *Caperucita Roja* y el moderno *Caperucita en Manhattan*.

Antes de hacer una comparativa de las dos versiones de este cuento, voy a dar un breve resumen de la trama de cada uno de ellos, comenzando por la versión original de Perrault.

Caperucita Roja cuenta la historia de una niña que vivía con su madre en una aldea y su abuela al otro lado del bosque. De repente un día su abuelita se puso enferma y su mamá le dijo que fuera a visitarla y le llevara unos pasteles, pero que sobre todo tuviera mucho cuidado por el bosque y que no se detuviera a hablar con ningún extraño. Caperucita iba con su cesta de camino a casa de la abuela, pero de pronto apareció un lobo y le dijo a la niña que hiciera una carrera para ver quién llegaba antes, lo que Caperucita no sabía es que la había mandado por el camino más largo y sería él el que primero llegara a casa de la abuelita.

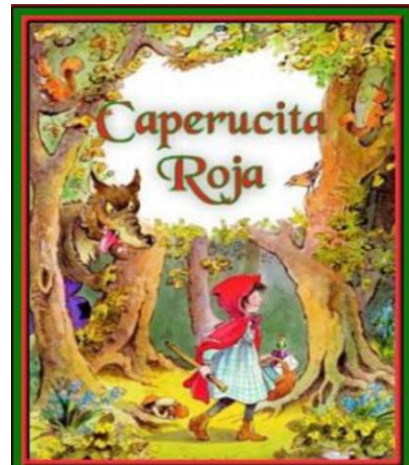


Ilustración 2 extraída de [https://www.ecured.cu/Caperucita_Roja_\(cuento\)](https://www.ecured.cu/Caperucita_Roja_(cuento))

El lobo se hizo pasar por Caperucita para que la pobre anciana abriera la puerta, entonces el lobo se la comió, se puso su ropa y se metió en su cama para que Caperucita no lo notara. Cuando llegó la niña se sorprendió de las características físicas tan diferentes que tenía la abuelita, llamándole la atención sus grandes ojos, orejas, boca... El lobo intentó coger a la niña para comérsela también, pero gracias a sus intentos gritos, un cazador que merodeaba por los alrededores, los escuchó y acudió en su ayuda.

El cazador golpeó al lobo y le abrió la barriga, milagrosamente la abuelita seguía viva. Abuela y nieta se abrazaron y Caperucita prometió a su mamá no volver a desobedecerla y no hablar con extraños.

Caperucita en Manhattan es la versión moderna de Caperucita, su protagonista es una niña llamada Sara, que vive en Nueva York con sus padres y su abuela vive en uno de sus grandes barrios, Manhattan.

Todos los domingos Sara y su madre van a visitar a la abuela y le lleva una tarta de fresa; la niña sueña con algún día poder recorrer esas calles ella sola y vivir experiencias que su desarrollada imaginación deja volar.

En estas visitas Sara y su abuela hablan de una cantidad de experiencias y anécdotas, entre otras la abuelita le habla de la Estatua de la Libertad, lo que despierta en Sara una gran curiosidad por ir a ver cómo es esa fantástica estatua de la que tanto habla su abuela.

Los padres de Sara tuvieron unos problemas familiares por lo que debían viajar fuera de la ciudad, entonces llegó el domingo y Sara no quería perder la oportunidad de poder recorrer sola esas inmensas manzanas hasta llegar a casa de su abuela. Entonces se escapó y cogiendo el metro se perdió ya que andaba un poco desubicada, pero se encontró con Miss lunatic, una vagabunda muy respetada por todos, ambas se hicieron muy íntimas y estuvieron conversando. Sara le comentó que quería ir a conocer la estatua de la libertad y mis Lunatic le dió unos trucos de cómo podía llegar.

En el intento de llegar hasta la estatua, apareció en un parque y se encontró con Edgar Wolf, un hombre multimillonario que había sido admirador de la abuela de Sara. La niña le ofreció un trozo de la tarta de fresa que llevaba para su abuelita, entonces este pensó que llevándole él una tarta a la abuela podría reconquistarla, pero para ello necesitaba la receta. Le ofreció a la niña la posibilidad de llevarla hasta casa de la abuela en un coche, lo que Sara no sabía es que el chófer la iba a llevar por un camino

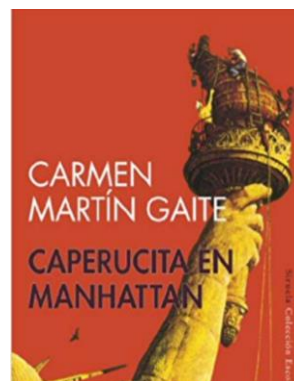


Ilustración 3 extraída de <http://www.eltemplodelasmilpuertas.com/critica/caperucita-manhattan/1379/>

más largo para que Edgar pudiera llegar primero a casa de la abuela. Cuando la niña llegó, el millonario Edgar Wolf y la abuela estaban bailando en el salón.

3.2 Comparación de las dos novelas.

Como he mencionado con anterioridad, los cuentos han sido sometidos a una clara evolución, de tal manera que la sociedad cambia y avanza, muchos de los cuentos clásicos y tradicionales también lo hacen. Me voy a centrar en analizar las diferencias notables que existen entre las dos versiones, pero ambas siguen basadas en una misma idea, a pesar de la diferencia de años que ha transcurrido de una versión a otra.

El principal cambio que encontramos ya aparece en el título, el cuento tradicional escrito por Charles Perrault (1697), siempre ha sido conocido como *Caperucita Roja* y, en la versión moderna de Carmen Martín Gaité (1990), observamos que el título ha cambiado a, *Caperucita en Manhattan*. Simplemente con leer el título ya podemos darnos cuenta de que la versión moderna no se va a plasmar en el pequeño pueblo y bosque donde transcurre la historia tradicional, sino que ya nos está indicando que la historia va ser narrada en una gran ciudad en particular, en el barrio de Manhattan de Nueva York.

Respecto a los personajes, se conservan las tres figuras femeninas principales (la niña, la madre y la abuela) pero en la última versión se añade un cuarto personaje inventado por la autora Carmen Gaité, que recibe el nombre de Miss Lunatic. Han experimentado cada uno de ellos un gran cambio y desarrollo. En el cuento tradicional la protagonista es Caperucita Roja, una niña pequeña muy ingenua, buena e inocente; en *Caperucita en Manhattan* sigue manteniendo estas características aunque ya no se llama Caperucita Roja, sino que responde al nombre de Sara.

A Sara no le gusta la rutina ni la monotonía, por lo que se enfrentará a distintas aventuras para romper con esto.

Como ya sabemos, en la versión original la madre mantenía una muy buena y estrecha relación con Caperucita, sin embargo en la nueva versión, Sara es muy crítica con su madre, no soporta que le esté todo el día controlado y mucho menos pasa por alto su falta de imaginación, estos roces hacen que su relación se asemeje más a la vida diaria de madre e hija en la actualidad.

La abuela también es fundamental en ambas versiones, esta sí que sigue manteniendo su complicidad con Caperucita, pero con una gran diferencia, en el tradicional la abuelita está enferma y débil y sin embargo en la nueva historia no, saca su lado de abuela moderna, divertida, que lucha por cumplir sus sueños y por tanto juega un papel mucho más activo, lo que le transmite al lector más simpatía con el personaje. Se puede destacar que tiene un papel muy contrario a la madre (Vivian).

También llama la atención las dos versiones tan diferentes del lobo. En el cuento tradicional el lobo viene a representar la figura del “hombre malo”, ya que en un primer momento quiere comerse a la niña y después a la abuelita, pero en la novela de Carmen Gaité la versión de lobo es representada por Edgar Wolf, un hombre multimillonario dueño de la gran empresa “Dulce lobo”. A diferencia de la anterior versión, este hombre carece de maldad, y lo que se pretende transmitir con su personaje es que en muchas ocasiones el dinero no proporciona la felicidad, porque en este caso, a pesar de tener todo el dinero que necesita, este hombre lo único que quería es descubrir la receta secreta de una tarta para poder conquistar a la abuelita. Un mismo personaje, pero pocas son las características que conserva de un cuento a otro.

Algo también conmovedor es el cambio de espacio en el que transcurre la historia, como he mencionado antes, ya solo leyendo ambos títulos nos damos cuenta de que los dos cuentos no van a tener lugar en el mismo sitio. En el cuento tradicional Caperucita vivía con sus padres en un pequeño pueblo y el peligroso camino que tenía que recorrer hasta casa de la abuelita para visitarla, en el bosque. Sin embargo, en la nueva versión Sara vive en una zona de Nueva York y su abuela en Manhattan, por lo que el peligro en el recorrido para ir a ver a su abuela vuelve a estar presente, ya que tiene que atravesar las calles de una gran ciudad, donde surgen gran cantidad de complicaciones.

Por último existe también una amplia variación en el final de los dos cuentos, en *Caperucita Roja* es el cazador el que finalmente consigue salvar a Caperucita y a la abuelita y no se las come el lobo. En *Caperucita en Manhattan*, a lo largo de la historia Sara (Caperucita) menciona que no le gustan los finales trágicos de los cuentos y que se siente decepcionada por cómo termina la mayoría, por ello esta nueva versión se concluye con un final abierto, dejan volar la imaginación de cada uno, para imaginarse lo que sucedería.

A pesar de la evolución que ha tenido el cuento, ambos pretenden conseguir transmitir algo muy parecido, como por ejemplo los peligros que conlleva que una niña pequeña salga sola, ya sea para atravesar el bosque o para cruzar las calles de una gran ciudad. Otro de los mensajes claros que le tiene que llegar al lector es que no hay que hablar con desconocidos y mucho menos facilitarles direcciones o datos personales y siempre hacer caso de los mayores.

El lobo puede representar la figura de persona astuta y maliciosa, la cual uno se encuentra mucho a lo largo de su vida pero no hay que fiarse de ella.

Estos son algunos de las ideas que se pretenden transmitir con estos cuentos, aunque en su versión más original no era esa su finalidad, y los valores que antiguamente se querían hacer llegar con esta representación oral, distan un poco de los actuales.

Este cuento se empezó a contar para analizar la figura de la adolescente, que poco a poco se va liberando de su capa roja y se va haciendo mujer. Pretendían advertir de los encuentros con hombres e incluso de las posibles violaciones. Como representante de esto estaba el lobo.

4. EL USO DEL CUENTO EN EL AULA

INTRODUCCIÓN

Una de las principales respuestas que aportan los profesionales de la educación es el cuento, dado que su importancia está demostrada en el desarrollo de hábitos

y destrezas, además de su importante contribución al estímulo de las competencias de la infancia y la adolescencia.

Al acercar un texto al alumno, el profesor debe seleccionarlo cuidadosamente. Hay varios factores a tener en cuenta para que el alumno no lo rechace: la edad del alumno, el nivel de español, la motivación de dicho alumno y el nivel de interés... Mayoritariamente deberán ser textos orales que los alumnos puedan entender con facilidad y próximos a sus experiencias.

Hay profesores que optan por aprovechar los aspectos positivos de adaptaciones simplificadas y modernizadas de los textos originales, ya que son más fáciles de comprender para los alumnos, pero esto no garantiza que vaya a gustar dicho texto, hay que analizar la estructura de este, si está bien constituida, si es interesante, etc.

Podemos encontrar alumnos con un alto nivel de español y, en tal caso, deberíamos poder ofrecer la obra completa, ya que nos proporciona ejemplos reales de la lengua española y el alumno aumenta inconscientemente su vocabulario y mejora su gramática.

Sin embargo no todo el mundo considera que la literatura se debe de llevar a las aulas, Juan Carlos Merlo (1975 s.p.), rechaza tajantemente que las obras calificadas como infantiles “deban servir para instruir, educar o moralizar. Ni tampoco que deban funcionar para mejorar el aprendizaje de la lectoescritura. La literatura infantil, tal como la concebimos, no es literatura didáctica”. Y al defender “la independencia de la literatura infantil dentro del ámbito de la literatura contemporánea”, no duda en afirmar que ha nacido para goce exclusivo de los niños lectores. Nunca para catarsis de adultos escritores.

4.1 Criterios a la hora de seleccionar un cuento

En el siguiente apartado buscamos que el profesor pueda tener diferentes criterios a la hora de seleccionar un texto literario para un niño, ya que existe gran variedad de obras de buena y mala calidad. Es importante que tenga conocimiento de la importancia de la literatura sobre el niño y a su vez la edad que el menor debe tener para cada obra

literaria. Esto se debe a que lo importante del libro infantil es despertar el interés y la imaginación del lector.

A continuación vamos a exponer una variedad de criterios que el profesor/a debe tener en cuenta al elegir un cuento:

Temática:

Deberá ser un libro interesante y de un contenido apropiado teniendo en cuenta el desarrollo, los valores asociados al contenido, su complejidad histórica, etc. Otro factor a tener en cuenta es la longitud del libro, ya que debe ser apropiada para la edad del niño y que atraiga su atención.

Refuerzo de alfabetización temprana:

Dicho libro debería reforzar los nombres y sonidos de las letras, representar las letras con diferentes formas y fuentes para estimular la generalización y animar a “hablar” sobre el alfabeto.

Comprensión:

El libro debe dar oportunidades para hacer variedades de preguntas (abiertas y cerradas, explícitas e implícitas). Resaltará la estructura narrativa, las secuencias, la idea principal y los detalles.

Diálogo:

Principalmente tiene que ser una fuente de interacción entre los alumnos donde les permitan participar repitiendo frases, conversando, respondiendo preguntas, etc.

Lenguaje oral

Aumentará los conocimientos y el vocabulario de los alumnos sobre el tema desarrollado y permitirá enfatizar sobre conceptos.

4.2 Estrategias y técnicas a la hora de seleccionar un cuento

Estrategias

Cuando el narrador empieza la narración de un cuento para niños es necesario que siga unas estrategias para lograr un mayor éxito de dicha narración.

Dentro de dichas estrategias se incluyen las siguientes: la elección de un cuento, la adaptación del mismo, el uso de recursos lingüísticos y paralingüísticos, y las actitudes que deben acompañar al narrador, durante la narración.

Técnicas

Para poder llegar a ser un experto cuentacuentos, lo primero que debemos de hacer es leer varias veces el cuento, ya que de esta manera podremos trabajar mucho mejor su argumento, además para ello nos podemos ayudar de una serie de técnicas como: hacer esquemas de los acontecimientos principales, realizar mapas en nuestra cabeza sobre la trama, imaginar el cuento como una sucesión de imágenes, los personajes deben de tener cara o ser capaces de crear una película mental o una historia con nuestras propias palabras.

Otro factor que siempre tenemos que tener en cuenta es el contacto visual con los alumnos, de esta manera ayudamos a los que nos escuchan a que se adentren en la historia, incluso se les puede hacer partícipes del cuento

También tenemos que regular nuestra voz aprendiendo a variar la intensidad y el volumen para así reflejar diferentes personajes y ambientes.

Además del contacto visual y la voz es imprescindible jugar con el lenguaje corporal que nos permita causar importantes efectos en los oyentes. Todos estos factores y requisitos pueden dar el realismo a nuestro cuento. (Llorente, 2017, p.19)

4.3 Actividades y recursos para contar cuentos.

Desde siempre el ser humano ha sentido la necesidad de divertirse a sí mismo y a los demás a través de las historias de fantasía. Contar cuentos es una tarea gratificante, apasionada y motivadora no solo para el oyente sino también para el narrador.

Los cuentos están adaptados a la edad de los estudiantes con imágenes llamativas que van relacionadas con el tema que quieren aprender.

Antes de contar un cuento debemos familiarizar a los alumnos con el vocabulario importante, los personajes y los lugares que aparecerán en la trama. Para ello se podrá utilizar marionetas, piezas manipuladas o incluso imágenes en pizarra digital. Podemos plantear actividades antes de la lectura tales como el comentario del título y anticiparnos a las historias deducidas de él.

Durante la narración habrá que presentar especial atención a la comprensión del alumnado realizando preguntas sencillas y parando la narración tantas veces como sea necesario para su total comprensión.

Se animará a los alumnos a predecir lo que va ocurriendo en la historia o cómo creen ellos que terminará el cuento. Es de gran importancia plantear diversas actividades de debate en el aula sobre lo que ellos harían en lugar de los personajes y por qué. De este modo conseguimos hablar sobre los valores que nos transmite la historia.

5. APROXIMACIÓN A LA REALIDAD

Para llevar a cabo dicho trabajo, he querido adentrarme en la investigación de las preferencias respecto al típico cuento tradicional o a los cuentos más modernos, partiendo de la base del cuento que hemos trabajado, *Caperucita Roja*.

En primer lugar vamos a hablar de la presentación del centro escolar, participantes e instrumentos utilizados.

En este apartado vamos a situar el contexto escolar en el que va a tener lugar esta parte empírica, analizaremos las características de los participantes, los instrumentos con los que se ha llevado a cabo y por último los procedimientos y resultados obtenidos.

El Centro educativo Cerro de la Cruz se encuentra situado en el municipio de Cortes, que se encuentra en la Ribera de la Comunidad Foral de Navarra.

Es un colegio con titularidad pública que acoge a niños y niñas del segundo ciclo de Educación Infantil y de la etapa de Educación Primaria.

Actualmente, el alumnado del centro se distribuye en dos modelos lingüísticos:

- Modelo A PAI: enseñanza en castellano con asignatura de euskera.
- Modelo G PAI: enseñanza en castellano.

Cuenta con 26 aulas de las cuales 12 son de Primaria y 6 de Infantil. El resto de aulas están dedicadas a las diferentes especialidades como euskera, música, informática... están destinadas a trabajar la psicomotricidad, orientación o logopedia. Además, dos de sus aulas se centran exclusivamente en dar apoyo educativo.

Aparte de las aulas, el centro tiene unos espacios generales tales como la biblioteca, la sala de profesores, sala de audiovisuales, dirección y secretaria, patio de infantil y otro patio para los mayores, un gimnasio donde realizan actividades de educación física, una sala donde se hacen fotocopias y se encuentra el conserje y 4 departamentos.

Aproximadamente el centro cuenta con unos 250 alumnos entre Infantil y Primaria, llevados y dirigidos por un total de 18 tutores y cotutores. Aparte están los especialistas que desarrollan únicamente su especialidad: un profesor de Inglés, Educación Física, Música, Religión, Pedagogía terapéutica, Francés, Orientación y Euskera. Respecto al personal no docente, hay una administrativa y un conserje.

El colegio está situado en una localidad rural de la Ribera de Navarra con una población de tres mil doscientos habitantes aproximadamente. Se encuentra en el centro del pueblo, por lo que los desplazamientos a este son sencillos desde cualquier punto de la localidad.

El sector industrial es el que proporciona la mayor parte de la economía a este municipio, complementado con actividades agrícolas y ganaderas.

En un centro tan plural, nos encontramos con situaciones familiares muy diferentes: familias que gozan de cierto nivel económico, laboral y social; familias que están intentando abrirse camino en un nuevo país, en una nueva cultura, en una nueva lengua... y familias pertenecientes a minorías étnicas, que a pesar de llevar muchos años como vecinos, forman un grupo diferenciado.

Los padres de los niños tienen entre treinta y cuarenta años y algunos tienen otro hijo mayor. La mayoría de los padres son obreros cualificados, pero también destacan algunos padres con titulación universitaria. Afortunadamente la presencia de padres parados es irrelevante.

El nivel socio-económico de las familias es medio y cabe destacar la implicación de los familiares de nuestro alumnado en tareas escolares. En numerosas ocasiones, están dispuestos a colaborar y participar en experiencias educativas que se llevan a cabo en el centro (talleres, Navidad, Carnaval...) y en actividades que revelan la implicación y la responsabilidad compartida y coordinada entre escuela y familia.

- Los valores que el CPEIP “Cerro de la Cruz” considera adecuados fomentar y potenciar son:

- El esfuerzo y el trabajo bien hecho en una actitud de constante mejora.
- El respeto en las relaciones entre todos los miembros de la Comunidad Educativa y a las diferencias individuales entre las personas.
- El pluralismo y la tolerancia con las creencias religiosas y con las diferentes culturas.

- La implicación, el compromiso con el Centro y el trabajo en equipo.
- La innovación educativa como motor de cambio y mejora.
- La creatividad y la autonomía.
- Cultura ecológica: ahorro energético, reciclaje, cuidado con el medio ambiente.

Objetivos que pretende alcanzar el centro:

- Obtener un buen nivel de formación académica asociado al éxito escolar del alumnado.
- Tener un buen clima escolar.
- Introducir el sistema bilingüe.
- Integrar el uso de las NNTT como metodología de trabajo y como herramientas didácticas de uso habitual.
- Desarrollar la interculturalidad como elemento integrador y enriquecedor de experiencias.
- Utilizar medidas organizativas de atención a la diversidad eficaces y que den respuesta a la totalidad del alumnado.
- Obtener un alto nivel en la gestión de calidad y generar un alto nivel de satisfacción en la Comunidad

Además tienen un programa plurilingüe: A partir de 3 años, la mitad del currículo se imparte en inglés. Se imparte Inglés, además, como asignatura en los cursos que todavía no se ha implantado el modelo plurilingüe (5 sesiones semanales).

Ahora vamos a centrarnos en las características de los informantes seleccionados que han formado parte en esta investigación.

Para la primera parte de la entrevista han sido seleccionados 3 profesoras de la etapa de educación Infantil, del colegio donde he realizado mi periodo de prácticum “CEIP Cerró De La Cruz”.

Profesora 1:

Sexo: femenino	Edad: 33
Curso: 1º de Infantil	Años de experiencia: 10

Profesora 2:

Sexo: femenino	Edad: 27
Curso: 2º de Infantil	Años de experiencia: 1

Profesora 3:

Sexo: femenino	Edad: 53
Curso: 3º Infantil	Años de experiencia: 24

Para poder tener otra visión, contamos como participantes con algunos de los padres de los alumnos de este centro, que se ofrecieron voluntarios para facilitar su aportación en este proyecto.

En la última parte también he considerado importante saber la opinión de los niños.

Vamos a describir los distintos instrumentos que han sido útiles para llevar a cabo esta aproximación a la realidad y saber la opinión de padres y docentes respecto a la literatura tradicional o a la más actual y que es lo más conveniente para los niños.

Se han llevado a cabo entrevistas directas en el centro. Para ello durante mi estancia allí he ido anotando en un cuaderno las distintas opiniones que iba recopilando y consideraba importantes, tanto de los profesores, como de los padres que se ofrecieron voluntarios o de los propios niños. Está todo por escrito, ya que no fue posible grabarles. Las entrevistas que he realizado se han basado en 3 sencillas y concretas preguntas tanto para los profesores como para los padres.

Respecto a la información que quería sacar de los niños, decidí contarles las dos versiones del cuento, una vez realizada esta tarea, pasé a hacerles varias preguntas un poco más abiertas pero con las que poder sacar una conclusión genérica de las preferencias que tienen.

Respecto al procedimiento para poder llevar a cabo esta investigación, se han usado fuentes tanto primarias como secundarias, ya que se han tenido presentes las opiniones de los participantes de las entrevistas y también opiniones de foros de internet y estudios sobre literatura infantil y sobre *Caperucita en Manhattan*, con los que he podido ampliar mis conclusiones.

Desarrollo

Entrevista al profesorado:

➤ ¿Considera importante la influencia que tiene la literatura en las aulas de Infantil?

1. En respuesta al primer objetivo planteado en el trabajo, la profesora 1 considera que la literatura es imprescindible para la educación y formación de los alumnos, ya que les transmiten valores y conocimientos que no llegan a aprender de otra forma. Considera que los niños con los que se trabaja más la literatura tienen un mayor desarrollo de la imaginación y la creatividad, además de una aceleración en el proceso madurativo.

2. La profesora 2 también considera importante que la literatura sea un factor principal a la hora de educar, e incluso considera que debería estar mucho más presente de lo que ya está en las aulas, ya que se les debe inculcar y transmitir la importancia y el gusto por la literatura desde muy pequeños. Coincide con la anterior en los valores que esta transmite y los beneficios que aporta.

3. El tercer sujeto, profesora 3 se asemeja a las opiniones de las otras dos participantes, menciona que la literatura fundamenta una de las bases de la educación,

de tal manera que no se tiene que impartir como una mera obligación, sino que lo que hay que conseguir es la admiración de los alumnos por esta área. Además justifica que la literatura no solo forma parte del ámbito de la docencia, sino que tiene que estar presente en la vida diaria de cada uno. También como en los comentarios anteriores, recalca las aportaciones que tiene su influencia, ya que construye personas más desarrolladas e inteligentes.

➤ ¿Ha notado la evolución a la que se han sometido los cuentos?

1. La profesora 1 en respuesta a esta pregunta, considera que la evolución de los cuentos es obvia, que al igual que la vida y la historia avanza, los cuentos también se ven sometidos a una evolución, ya que no pueden quedarse atascados en el pasado, sino que tienen que ir acordes con las generaciones nuevas que van surgiendo, aunque siempre manteniendo su esencia y su originalidad. Deben variar sus versiones y actualizarse pero partiendo de la base primitiva.

2. De igual manera, la profesora 2 ha notado un cambio en los temas que se tratan en los cuentos, que las versiones se van actualizando, pero menciona que aún deberían evolucionar más, y que todos los cuentos populares tendrían que tener una versión actualizada, acorde con la época.

3. El último sujeto, profesora 3, dice que desde su experiencia y su larga trayectoria como docente sí que se ha notado un gran cambio en los cuentos, pero que muchos de los cuentos populares o tradicionales están perdiendo su esencia. Está de acuerdo con que tiene que evolucionar pero la materia prima no se puede perder.

➤ Tras leer las dos versiones de *Caperucita*, ¿qué tipo de cuentos considera más adecuados para los niños, las versiones originales o las adaptaciones actuales de estos?

1. Las profesoras 1 y 2 consideran importante que los alumnos sean conocedores de los tradicionales, ya que forman parte de la historia y de una parte vivida. Pero fomentan la evolución de los cuentos y las versiones modernas y actuales de los propios cuentos tradicionales. Mencionan que cada versión de los cuentos transmite unos valores acordes al momento y la época de su publicación, por tanto un cuento tradicional no llega de igual manera a los niños porque no se llegan a sentir tan identificados con los problemas que pueden surgir en los cuentos, sin embargo los más actuales se asemejan más a la realidad del momento, por lo que es más fácil sentir esa empatía.

2. Finalmente la profesora 3 discrepa un poco con los comentarios de las dos profesoras anteriores, ya que considera que los cuentos tradicionales son los que deberían permanecer y los que hay que fomentar, para que puedan los niños conocer otra versión de la vida, otra manera de ver las cosas y que se den cuenta de que no siempre se ha vivido de la misma manera que lo hacen ellos.

Entrevista a los padres:

➤ ¿Considera importante que los cuentos evolucionen? ¿Qué cuentos cree que son más convenientes para sus hijos, los tradicionales o las versiones adaptadas a la actualidad?

1. Una madre me cuenta que es imprescindible que los cuentos vayan evolucionando, que no se puede quedar con las mismas versiones, ya que los temas que se trataban antes no son los mismos que se tratan ahora, por eso cree que los cuentos modernos son más influyentes para los niños.

2. Otro padre considera que los cuentos no tendrían por qué evolucionar, dice que sí que pueden tener alguna adaptación pero que lo bonito de los cuentos populares es la tradición, y sí que le parece bien que haya otros cuentos modernos, pero que los tradicionales no se modifiquen.

3. La siguiente madre me comenta que debería ser incluso mayor la evolución de las historias tratadas en los cuentos, que los tiempos han cambiado mucho, por lo que si la sociedad avanza los cuentos también deben de hacerlo, por eso se queda con las nuevas versiones de los cuentos para contárselas a sus hijos.

4. Otra pareja de padres me dicen que están a favor de la evolución de los cuentos, pero en su justa medida, sin llegar a “destrozar” la historia tradicional que va pasando de generación en generación.

5. La última madre también considera conveniente que los cuentos deriven en otras versiones y que no se atasquen en lo mismo que contaban hace cientos de años. Los valores son diferentes pero los temas a tratar sería conveniente que fueran los mismos.

Como tercer grupo de sujeto en esta investigación teníamos a los alumnos, no he planteado unas entrevistas como tal, sino que mediante una unidad didáctica, trabajando las dos versiones de la novela en el aula y de manera transversal, he ido anotando sus resultados, opiniones y conclusiones.

CAPITULO 3. PROPUESTA DE INTERVENCIÓN

1. INTRODUCCIÓN

Una vez terminado el cuento son muchas las actividades que se pueden realizar después de la narración, a continuación propondremos algunas de ellas adaptadas a la novela que queremos trabajar, *Caperucita en Manhattan*.

Trabajaremos la novela y sus correspondientes actividades a lo largo de una semana en 3 o 4 sesiones, con tus tiempos determinados.

2. OBJETIVO GENERAL

El objetivo principal que se pretenden conseguir con esta propuesta de intervención es que los niños conozcan una versión más actual del cuento tradicional de *Caperucita Roja*

3. OBEJTIVOS ESPECÍFICOS

- Educar y enseñar a partir de la literatura.
- Transmitir los nuevos valores de los cuentos más actuales.
- Trabajar la comprensión literaria.
- Fomentar la creatividad y la imaginación inventando historias y otros finales.

4. DESTINATARIOS

Esta propuesta va dirigida a los alumnos del segundo ciclo de Educación Infantil, en concreto al primer curso, que fue donde lo puse en práctica, pero se podría realizar en cualquiera de los tres cursos de esta etapa. Dependiendo del curso en el que se lleve a cabo esta propuesta, se podría ir añadiendo o disminuyendo la dificultad de la misma.

Por ejemplo, si se trabajará en el tercer curso podrían ser los propios niños los que leerían algún trozo del cuento.

5. ACTIVIDADES

ACTIVIDADES DE COMPRENSIÓN

- Hacer preguntas sobre el cuento
- Recordar características de los personajes
- Recrear un cuento nuevo por los niños a partir de las ilustraciones.

En primer lugar, para ver si los oyentes han captado lo más importante del cuento invertiremos unos quince minutos de la sesión en contestar una serie de cuestiones, con las cuales repasaremos los puntos a destacar. Son las siguientes:

¿Cómo se llama la protagonista de la novela? ¿A quién iba a visitar? ¿Cuál es el principal problema que le surge?

Se comentaran las características que distinguen a cada uno de los personajes, hablando de la actitud de la protagonista, de la abuela y de Edgar Wolf.

Por último, en este bloque de actividades utilizaremos otros 15 minutos para que los niños creen otra versión distinta del cuento a partir de las imágenes mostradas, cada uno puede dar una aportación para, entre todos, relatar otra historia que no tenga nada que ver con la contada.

ACTIVIDADES CREATIVAS

- Inventar otro cuento con los personajes
- Continuar con el cuento a partir del final.
- El profesor asignara personajes a los niños y estos tendrán que ir representándolos mientras se va narrando la historia.
- Buscar diferentes finales.

Una de las grandes aportaciones que nos proporcionan los cuentos es la capacidad para desarrollar la imaginación, para ello en otra sesión de unos 30 minutos trataremos de trabajar en la parte más creativa que se nos permite.

Como ya hemos mencionado, esta novela, *Caperucita en Manhattan*, deja un final abierto, lo que nos da mucho más juego a la hora de pedirles a los niños que imaginen cómo continuará la historia y que inventen diferentes finales.

En este final alternativo cada niño representará un personaje y, mientras se va contando, ellos deberán de representarlo.

ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

- Dibujar sobre el cuento.
- Recortar secuencias del cuento y ordenarlas.
- Construir escenarios para dramatizar la historia.

Es importante trabajar actividades que permitan al niño fomentar sus dotes artísticas, para ello ocuparemos una sesión de unos 45 minutos, en los cuales los niños deberán dibujar un cuento que represente un resumen o lo que más les ha gustado de la novela. (10 minutos)

Les daremos impresas diferentes secuencias de la historia y deberán recortarlas y ordenarlas en función de cómo iban sucediendo.

Por último se realizará una obra teatralizada de la novela, se construirán escenarios y se asignarán personajes. De esta manera los niños viven los cuentos y las novelas desde dentro y se sienten mucho más identificados con los personajes y con las vivencias que transcurren.

6. RECURSOS Y ESPACIOS

Para llevar a cabo esta propuesta de intervención se tuvieron en cuenta una serie de recursos:

- Recursos espaciales: el lugar donde se va desarrollar gran parte de la unidad va a ser en el propio aula, excepto la representación teatralizada, que tendrá lugar en la sala de audiovisuales.
- Recursos materiales: la novela de *Caperucita en Manhattan*, papel, lapiceros de colores, tijeras, *bits* de secuencias para recortar, disfraces, material para decorar, pegamento.

7. TEMPORALIZACIÓN

La duración que va a tener puede variar, en función del docente que la ponga en práctica, en este caso se trabajó durante una semana, de tal forma que las actividades se distribuyeron en sesiones durante 3 días, cada actividad tiene su duración.

8. EVALUACIÓN

No tiene una evaluación como tal, ya que el objetivo que se pretendía con esto es que formara parte de nuestra investigación para saber las preferencias y opiniones de los niños de la literatura no tradicional.

CAPÍTULO 4. CONCLUSIONES

A lo largo de este trabajo se ha podido comprobar la importancia que tiene inculcar la literatura infantil en los primeros años de vida de una persona ya que es él es el mejor momento para que se vayan concienciando de los beneficios que les aporta la literatura.

Trabajar los cuentos como parte de la educación dentro del aula es una fantástica idea, ya que con estos se inculcan valores; la empatía, el desarrollo de la creatividad y la imaginación, las relaciones entre niños y niñas, el saber escuchar y conversar... pero sobre todo enriquece la mente de una manera diferente y divertida.

En este trabajo se ha realizado una revisión teórica, mostrando estudios de algunos autores que nos aportan datos sobre el tema. Muchos de ellos destacan la importancia que tiene la literatura en nuestras vidas y la evolución a la que se han sometido los cuentos

Con estos datos se ha ido justificando, confirmando y reforzando la hipótesis de partida. Gracias a la información recopilada, a las entrevistas realizadas y a la propuesta didáctica de actividades he podido llegar a obtener los resultados que quería investigar, conocer las preferencias respecto a las novelas tradicionales o las más actuales.

Unas entrevistas planteadas tanto a profesores como padres de alumnos del centro, a partir de los cuales, basándome en los cuentos con los que queríamos trabajar, *Caperucita Roja* y *Caperucita en Manhattan*, he desarrollado una serie de preguntas para conocer sus preferencias. Los alumnos también formaban parte de esta investigación empírica, por lo que propuse una propuesta didáctica para trabajar en el aula y de esta manera ir sacando mis conclusiones.

Los resultados obtenidos fueron que por mayoría tanto docentes como padres, prefieren incluir novelas actuales en la educación de los pequeños, ya que consideran que a través de ellas se transmiten otro tipo de valores. Pero por supuesto sin dejar de lado la novela

tradicional. Al poner en práctica en el aula la propuesta, nos damos cuenta de que los niños sienten más empatía y curiosidad al trabajar una historia más actual con la que se pueden sentir mucho más identificados con la trama.

Es necesario agregar que, aunque el aula sea un espacio privilegiado para trabajar e inculcar la literatura, se considera que para llegar a tener una formación literaria es imprescindible que se trabaje en otros ámbitos, como por ejemplo en casa.

Para concluir, quisiera decir que el tema escogido me ha parecido interesante, no nos damos realmente cuenta de la importancia que tiene la literatura en nuestra vida y cómo vamos a afrontarla en un futuro. Además de la evolución a la que han sido sometidos los cuentos y la preferencia que puede tener cada persona a la hora de elegir.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ADRIAN: “Caperucita en Manhattan; Carmen Martín Gaité” Disponible en: https://html.rincondelvago.com/caperucita-en-manhattan_carmen-martin-gaite_5.html.
- BORTOLUSSI, M.: *Concepto de literatura*. Alhambra. Madrid, 1985.
- CABO, R. M.: *Literatura infantil y su didáctica*. Summa. Oviedo. 1986.
- CERVERA, J.: *La literatura infantil en la educación básica*. Cincel. Madrid, 1984.
- CERVERA, J. (1989). *En torno a la literatura infantil*. Revista de filología y su didáctica, 12, 157-168.
- COLOMER, T.: *La evolución de la enseñanza literaria*. Biblioteca virtual Miguel de Cervantes. Alicante 2010. Disponible en: <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmcth933> [Consulta: 09/07/2019]
- REY BRIONES, A. del (2007) *El cuento tradicional*. Ediciones Akal, S.A. Madrid.
- DÍEZ, E. Y CUBELLS, F.: *Lectura del niño y la literatura infantil*. I. C. C. E. Madrid, 1973.
- GRIMM, Jacob y Wilhelm (2010). *Caperucita Roja*. Cuentos de Grimm. Disponible en https://www.grimmstories.com/es/grimm_cuentos/caperucita_roja [Consulta 05/07/2019]
- IVÁN. “Características de los cuentos infantiles”. Disponible en: <http://www.bebesymas.com/libros-infantiles/caracteristicas-generales-en-loscuentos-infantiles> [Consulta 06/06/2019].
- LOPEZ TAMÉS R.: *Introducción a la literatura infantil*. Universidad de Santander. Santander, 1985.
- LLORENTE RUIZ, M.: *Los cuentos como recurso didáctico para trabajar la interculturalidad en el aula de inglés de Educación Primaria*. Trabajo de Fin de Grado dirigido por Nuria Sanz González. Facultad de Educación, Universidad de Valladolid, Campus Duques de Soria.

Disponible :<http://uvadoc.uva.es/bitstream/handle/10324/29771/TFG-O-1291.pdf;sequence=1>. [Consulta 09/07/2019]

- MERLO, J. C.: La literatura infantil y su problemática. El Ateneo. Buenos Aires, 1975.
- SERRANO, A.I. (2012). El cuento y su importancia. Revista digital para profesionales de la enseñanza, 20, 1-6.

ANEXOS

Resumen argumental de *Caperucita en Manhattan*

“Caperucita en Manhattan es la historia de una pequeña llamada Sara que vive con sus progenitores en Brooklyn, un distrito de la ciudad de Nueva York. Su madre, Vivian Allen, cuida de su familia y trabaja en el centro de salud cuidando ancianos, y su padre es fontanero.

Sara tiene diez años y es una pequeña muy pecosa y delgada a la que le agrada mucho leer y soñar con historias que su abuela Rebeca le cuenta. Esta es ex- vocalista del Music-hall de Brodway, y vive sola en Manhattan. Todos cada sábado la madre acompaña a Sara a que le lleve una tarta de fresas a su abuela, y a lo largo del viaje Sara sueña en ser libre y también ir sola por Manhattan.

Un día que llegan a casa de la abuela y no está, Sara se queda sola mirando entre las cartas viejas de la abuela. Cuando esta llega a casa comen la tarta juntas y se ponen a charlar de la Escultura de la Libertad y Sara se obsesiona por la escultura.

Un día, tras un accidente de tráfico del tío de Sara, el hermano del padre se muere y sus progenitores deben ir corriendo a Chicago. Por otra parte Sara se escapa para ir a casa de su abuela sola. A lo largo del recorrido se pierde en el metro y tiene remordimientos por haberse escapado. Entonces conoce a Miss Lunatic, una mujer viejísima, mendiga que siempre y en toda circunstancia va vestida con un arrapo y un sombrero de grandes

alas que le cubre toda la cabeza. Esta mujer es muy respetada por la gente rica y por la que no lo es tanto. No tiene nada más tampoco busca nada. Solo vivir la vida y que para esto no precisa dinero por el hecho de que lo logra ayudando al resto.

Entre Miss Lunático y Sara nace una enorme amistad desde ese día. Mientras que se explican experiencias en un bar, un cineasta que estaba grabando una película, se resuelve a grabarlas pues le iban realmente bien para su película. En cuando Miss Lunático se entera, se enoja con el directivo por el hecho de que las estaba grabando sin su permiso. Y para ella eso era violar su amedrentad, y se fueron del bar.

Tras mirar un mapa para llegar a la Escultura de la Libertad, Miss Lunático le da a Sara una moneda muy singular que le va a ayudar a entrar en una alcantarilla para llegar a la escultura. Entonces la mujer y la pequeña se despiden y Sara se queda sola en Central Park.

En el parque conoce a Edgar Woolf que paseaba. Woolf le comienza a charlar y le ofrece un pedazo de tarta. Él le solicita la receta a cambio de hacer realidad su deseo: ir en limusina sola. Y los 2, cada uno de ellos en una limusina diferente, se fueron a casa de la abuela de Sara. Entonces Y también. Woolf le solicita a Peter, el chofer de Sara, que le dé más vueltas a fin de que pueda llegar a casa de la abuela ya antes. Mas el recorrido se hace tan largo que Sara se duerme, y cuando lúcida le solicita al chofer Peter que le lleve a Battery Park.

Cuando llegan allá, Sara se escapa para poder ir a la alcantarilla y poner la moneda en la ranura que le dejará llegar a la Escultura de la Libertad. Más Sara tiene mala suerte y el chofer le impide el paso, y se la lleva a casa de la abuela.

Por último Sara llega a casa de la abuela Rebeca y se la haya bailando con E.Woolf. Entonces es cuando decide irse sin que absolutamente nadie la vea y probar la libertad de ir sola en taxi hasta la ranura de la alcantarilla que le va a ayudar a llegar a la Escultura de la Libertad.”

- ADRIAN: “*Caperucita en Manhattan; Carmen Martín Gaité*” Disponible en: https://html.rincondelvago.com/caperucita-en-manhattan_carmen-martin-gaite_5.html.